AT51036

INSTRUKCJA OBSŁUGI

USER'S MANUAL ROLLATOR

BENUTZERHANDBUCH ROLLATOR

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

NÁVOD NA POUŽITIE

MANUEL DE L'UTILISATEUR ROLLATOR

HANDLEIDING ROLLATOR

MANUAL DE USO ROLLATOR

MANUALE D'USO ROLLATOR

ANVÄNDARHANDBOKRULLATOR

T51036_ins_multi_002.indd 1 2022-12-02 10:09:53

OSTRZEŻENIE OGÓLNE

NIE należy składać i użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejsza instrukcja i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, przestróg lub instrukcji, przed próba złożenia wyrobu skontaktuj się ze specjalista w zakresie opieki zdrowotnej, dystrybutorem lub pracownikiem technicznym, aby uniknąć skaleczenia się lub uszkodzenia produktu. Każdy użytkownik powinien zwrócić się do swojego lekarza lub terapeuty o określenie odpowiedniego wariantu regulacji i sposobu użytkowania. Chodzik nie jest przeznaczony do tego, by użytkownik siedząc na nim sam nim kierował. Przy regulowaniu wysokości chodzika powinien być obecny lekarz/terapeuta, aby zapewnić użytkownikowi wsparcie oraz prawidłowe ustawienie hamulców i dokręcenie śrub. Kiedy chodzik jest rozłożony zawsze należy upewnić się, że rurka przy siedzeniu jest zablokowana i odpowiednio przyłączona do ramy, oraz że linka hamulca znajduje się wewnątrz bocznej rurki i jest do niej ściśle przymocowana. Po każdej regulacji wysokości sprawdź linkę hamulca, aby uniknąć poluzowania linki. Upewnij się, Że pokrętła są zablokowane, w taki sposób, Że główna konstrukcja nośna nie będzie się poruszać w wyniku nacisku. Mechanizm szybkiego zwolnienia jest zamontowany w odpowiednim miejscu i pozostanie w pozycji zwolnienia nawet w przypadku silnego pociągnięcia w odwrotnym kierunku. Miedziane bolce w rurce regulacyjnej wysuwają się z prawej strony. Niestosowanie się do powyższych zaleceń może prowadzić do urazów. Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy WSZYSTKIE elementy regulacji uchwytów i siedziska zostały zabezpieczone oraz czy kółka i ruchome części wyrobu są w dobrym stanie. Podczas użytkowania WSZYSTKIE kółka musza PRZEZ CAŁY CZAS znajdować się w kontakcie z podłożem, co zapewnia stabilność chodzika.

ZANIM użytkownik usiądzie na siedzisku, hamulce MUSZĄ znajdować się w pozycji blokady.

Gdy chodzik jest użytkowany w pozycji nieruchomej, jego hamulce ręczne MUSZA znajdować się w pozycji blokady.

OSTRZEŻENIA DOT. SKŁADANIA I MONTAŻU

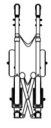
Po rozłożeniu lub zmontowaniu chodzika upewnij się, ze siedzisko jest zablokowane w obydwu rurkach, a obydwie rurki uchwytów – w głównej ramie nośnej za pomocą śrub i nakrętek. Upewnij się także, ze miedziane bolce wysuwają się z odpowiednich otworów w rurkach kółek i ze są właściwie zablokowane, oraz ze oba uchwyty znajdują się na tej samej wysokości i nie przemieszczają się.

ROZKŁADANIE

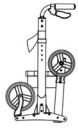
Upewnij się, ze rurka siedziska jest bezpiecznie zamocowana w blokadzie, wszystkie miedziane bolce wysuwają się z odpowiednich otworów, a przednie i tylne rurki są bezpiecznie wsunięte w główna ramę i zabezpieczone gałkami. PRZED użyciem należy zawsze sprawdzić, czy chodzik i jego elementy są bezpiecznie zablokowane na odpowiednich miejscach. Następnie wkręć śruby, aby ustawić przednie koła, a także obie rurki tylnych kół.

SKŁADANIE

Podnieś rączkę siedziska, aby złożyć chodzik zgodnie z rys.5

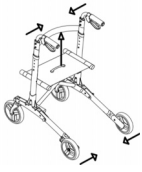


Rys. 1

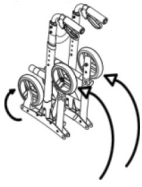


Rys. 2

Rys. 3



Rys. 4



Rys. 5

USTAWIENEI RURKI RĄCZKI

Naciśnij zatrzask w rurce regulacyjnej i przesuń go w górę lub w dół, regulując wysokość. Upewnij się, że po regulacji zatrzask znajduje się we właściwym otworze.

UWAGA: Podczas używania i obsługi chodzika oraz podczas składania i regulacji mechanizmów, może wystąpić ryzyko uwięzienia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby asystowanej w otworach/lukach pomiędzy elementami. Weź jeden uchwyt i dociśnij siedzisko, aż wszystkie cztery kołki rozłożą się i siedzisko będzie płaskie. Czynności te należy wykonywać ze szczególną ostrożnością. Po wyregulowaniu ustabilizuj pozycję, ostrożnie dokręcając nakrętki/śruby.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu", który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub

b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub

c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent" zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

751036_ins_multi_002.indd 2 2022-12-02 10:09:59

ODBLOKOWANIE HAMULCA RĘCZNEGO

1. Pociągnij uchwyty hamulca do góry, aż zwolnią się, jak pokazano na Rys. 6.
2. Zwolnić uchwyt hamulca.
3. Upewnij się, że linka hamulca biegnie wzdłuż bocznej rury, a nieużywana część jest zwinięta z przodu chodzika.

Rys.6 (stan odblokowania)

Rys.7 (stan blokady)

STOSOWANIE HAMULCÓW RECZNYCH

1. Pociągnij hamulec w kierunku uchwytów ręcznych.
2. Wykonaj jedno z poniższych działań:

A. NIE PORUSZAJAC SIE - trzymaj rączkę hamulca w górze

B. PORUSZAJAC SIE - zwolnij rączkę hamulca

BLOKOWANIE HAMULCÓW RECZNYCH ODBLOKOWANIE HAMULCÓW RECZNYCH

1. Popchnij w dół dolna cześć raczki hamulca zgodnie z rysunkiem do momentu usłyszenia kliknięcia (Rys. 7)
2. Więcej informacji znajduje się w części ODBLOKOWANIE HAMULCÓW RECZNYCH niniejszej instrukcji.

KONSERWACJA

1. Należy zapewnić, ze wszystkie elementy dołączane są zawsze zabezpieczone.
2. Sprawdź śrubę mocująca siedzisko do bocznych elementów. Dokręć w razie potrzeby.
3. Niezwłocznie wymieniaj wszystkie uszkodzone lub zniszczone elementy.
4.Wyrób należy okresowo wyczyścić za pomocą wody i środków czystościowych. Siedzisko należy czyścic używając łagodnych detergentów.

Nieużywany wyrób powinien być przechowywany w suchym pomieszczeniu. Unikać długotrwałej ekspozycji na bezpośrednie światło słoneczne.

KONSERWACJA KÓŁEK

1. Kółka należy czyścic ciepła woda i delikatnym środkiem czyszczącym. Osuszać sucha szmatka.
2. Smarować okresowo smarem 3-w-1, jeżeli kółka zaczynają skrzypiec.

PRZEZNACZENIE

Chodzik pomocniczy i rehabilitacyjny wspomagający pionizację i poruszanie się osób niepełnosprawnych.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Pracownik służby zdrowia wskazuje użytkowanie wyrobu osobom dorosłym i dzieciom na jego własną odpowiedzialność, biorąc pod uwagę dostępne warianty/rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość oraz wskazania, mając na uwadze informacje dostarczone przez producenta.

PRZECIWWSKAZANIA

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

PARAMETRY TECHNICZNE:

- chodzik czterokołowy, aluminiowy, składany
- wysokość maksymalna: 103 cm
- wysokość minimalna: 85 cm
- 6 stopni regulacji co 2,5 cm
- szerokość pomiędzy tylnymi kołami: 66 cm
- szerokość pomiędzy przednimi kołami: 56 cm
- szerokość siedziska: 45 cm
- głębokość siedziska: 24 cm
- wysokość siedziska: 59 cm
- średnica kół: 29 cm, koła pneumatyczne
- odległość między rączkami: 48 cm
- waga: 9 kg
- torba w zestawie
- miejsce na kulę/laskę
- maksymalne obciążenie: 136 kg
- maksymalne obciążenie torby: 5 kg

TEN SYMBOL OZNACZA MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny z wyjątkiem wyrobów elektrycznych – należy postępować w sposób właściwy dla utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

UWAGA: W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wywrócenia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycje poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

T51036_ins_multi_002.indd 3 2022-12-02 10:09:59

GENERAL WARNING

DO NOT assemble or use the product before reading and understanding these instructions. If you do not understand the warnings, cautions or instructions, contact your healthcare professional, distributor or technician before attempting to assemble the product to avoid injury or damage to the product. Each user should ask their doctor or therapist to determine the appropriate adjustment option and method of use. The rollator is not intended to be steered by the user while sitting on it.

When adjusting the height of the rollator, the doctor/therapist should be present to ensure that the user is supported and that the brakes are correctly adjusted and the bolts tightened. When the rollator is extended, always make sure that the seat tube is locked and properly connected to the frame and that the brake cable is inside the side tube and firmly attached to it. Check the brake cable after each height adjustment to avoid the cable coming loose. Make sure that the knobs are locked so that the main support structure will not move as a result of pressure. The quick release mechanism is fitted in the correct position and will remain in the release position even if pulled hard in the opposite direction. The copper pins in the adjustment tube extend from the right side. Failure to comply with the above may lead to injury. Before use, check that ALL handle and seat adjustments have been secured and that the castors and moving parts of the product are in good condition. During use ALL castors must be in contact with the ground AT ALL TIMES to ensure the stability of the rollator. BEFORE the user sits on the seat, the brakes MUST be in the locked position.

When the rollator is used in a stationary position, its hand brakes MUST be in the locked position.

NOTE: Inspect all parts for damage that has occurred in transit. If such damage is observed, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

WARNINGS REGARDING FOLDING AND ASSEMBLY

After unfolding or assembling the rollator, make sure the seat is locked into both tubes and both handle tubes are locked into the main support frame with bolts and nuts. Also make sure that the copper pins slide out of the corresponding holes in the caster tubes and that they are properly locked, and that both handles are at the same height and do not move.

UNFOLDING

Ensure that the seat tube is securely fastened in the locking mechanism, that all copper pins slide out of their respective holes, and that the front and rear tubes are securely inserted into the main frame and secured with knobs. BEFORE use, always check that the rollator and its components are securely locked in place. Then, screw in the screws to position the front wheels and also both tubes for the rear wheels.

FOLDING

Lift the seat handle to fold the rollator as shown in fig.5

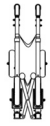


Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

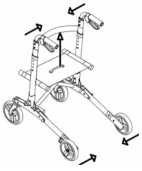


Fig. 4

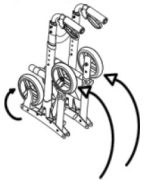


Fig. 5

ADJUSTING THE HANDLE TUBE

Press the latch in the adjustment tube and move it up or down adjusting the height. Make sure the latch is in the correct hole after adjustment.

NOTE: When using and operating the rollator and when folding and adjusting the mechanisms, there may be a risk of entrapment and/or compression of body parts of the user/assisted person in the openings/gaps between the components. Take one handle and press down on the seat until all four pegs are unfolded and the seat is flat. Perform these operations with particular care. After adjustment, stabilise the position by carefully tightening the nuts/bolts.

WARNING:

In the event of a device-related "serious incident", which directly or indirectly led to, could have led to, or is likely to lead to any of the following events:

a)death of a patient, user or another person, or

b)temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or another person, or

c)a serious risk to public health, such a "serious incident" must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State, in which the user or patient resides. For Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

WARNING:

In the event of pain, allergic reactions or other alarming, unclear symptoms related to the use of the medical device, please consult a healthcare professional.

NOTE: It is forbidden to use the product contrary to its intended use!

T51036_ins_multi_002.indd 4 2022-12-02 10:10:00

UNLOCKING THE HANDBRAKE
1. Pull the brake handles upwards until they release as shown in Fig. 6.
2. Release the brake handle.
3. Make sure the brake cable runs along the side tube and the unused portion is coiled at the front of the rollator.

Fig. 6 (unblocked state)

Fig. 7 (blocked state)

APPLICATION OF HANDBRAKE
1. pull the brake towards the hand grips.
2. perform one of the following actions:
A.WITHOUT MOVING - hold the brake handle up:
B.MOVING - release the brake handle

LOCKING THE HANDBRAKE UNLOCKING THE HANDBRAKE
1. push down on the bottom of the brake handle as shown until you hear a click (Fig. 7)
2. For more information refer to the UNLOCKING HAND BRAKE section of this manual.

MAINTENANCE
1 Ensure all attachments are secure at all times.
2. Check the bolt securing the seat to the side members. Tighten if necessary.
3. promptly replace any damaged or deteriorated components.

WHEEL MAINTENANCE
1. Clean castors with warm water and a mild detergent. Dry with a dry cloth.
2. lubricate periodically with 3-in-1 grease if casters start to squeak.

PURPOSE
Auxiliary and rehabilitation walker supporting upright position and movement of disabled people.

TARGET GROUP OF PATIENTS
The healthcare professional shall indicate the use of the device to adults and children on his/her own responsibility, taking into account the available variants/sizes/necessary functions/sizes and indications, bearing in mind the information provided by the manufacturer.

CONTRAINDICATIONS
Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent the safe handling of the product.

Technical characteristics:

- four-wheel walker, aluminium, foldable
- maximum height: 103 cm
- minimum height: 85 cm
- 6 steps of adjustment every 2.5 cm
- width between rear wheels: 66 cm
- width between front wheels: 56 cm
- width of seat: 45 cm
- depth of the seat: 24 cm
- height of the seat: 59 cm
- diameter of wheels: 29 cm, inner tube wheels
- distance between handles: 48 cm
- product weight: 9 kg
- bag included
- space for a crutch/blade
- maximum load: 136 kg
- maximum load of the bag: 5 kg

THIS SIGN INDICATES THE MAXIMUM WEIGHT OF THE USER

METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT AFTER REMOVING FROM SERVICE
After the device is withdrawn from use, the medical device can be disposed of as normal household waste, except for electrical products - proceed in the manner appropriate for the disposal of electrical and electronic equipment.

CAUTION: There may be a risk of tipping over if the product is used improperly. Please follow the boarding / dismounting / moving instructions. After completing the adjustment, stabilize the positions by tightening the nuts / bolts carefully.
ATTENTION: The manufacturer is not responsible for damage caused by neglect of improper maintenance servicing or resulting from non-compliance with the recommendations contained in this manual.

T51036_ins_multi_002.indd 5 2022-12-02 10:10:00

ALLGEMEINE WARNUNG:
Montieren oder benutzen Sie das Produkt NICHT, bevor Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren medizinischen Betreuer, Händler oder Techniker, bevor Sie versuchen, das Produkt zusammenzubauen, um Verletzungen oder Schäden am Produkt zu vermeiden. Jeder Benutzer sollte seinen Arzt oder Therapeuten fragen, um die geeignete Anpassungsoption und Anwendungsmethode zu bestimmen. Der Rollator ist nicht dazu bestimmt, vom Benutzer gesteuert zu werden, während er darauf sitzt.
Bei der Höhenverstellung des Rollators sollte der Arzt/Therapeut anwesend sein, um sich zu vergewissern, dass der Benutzer unterstützt wird und dass die Bremsen richtig eingestellt und die Schrauben festgezogen sind. Vergewissern Sie sich im ausgeklappten Zustand des Rollators stets, dass das Sitzrohr verriegelt und ordnungsgemäß mit dem Rahmen verbunden ist und dass sich das Bremskabel im Seitenrohr befindet und fest mit diesem verbunden ist. Überprüfen Sie das Bremsseil nach jeder Höhenverstellung, um ein Lösen des Seils zu vermeiden. Vergewissern Sie sich, dass die Knöpfe verriegelt sind, damit sich die Haupttragstruktur nicht durch Druck verschieben kann. Der Schnelllösemechanismus ist in der richtigen Position angebracht und bleibt in der Lösestellung, auch wenn kräftig in die entgegengesetzte Richtung gezogen wird. Die Kupferstifte im Einstellrohr ragen von der rechten Seite heraus. Die Nichtbeachtung der obigen Hinweise kann zu Verletzungen führen.

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass ALLE Griff- und Sitzeinstellungen gesichert sind und dass die Rollen und beweglichen Teile des Produkts in gutem Zustand sind. Während der Benutzung müssen ALLE Rollen IMMER den Boden berühren, um die Stabilität der Gehhilfe zu gewährleisten. BEVOR sich der Benutzer auf den Sitz setzt, MÜSSEN die Bremsen in der verriegelten Position sein.

Wenn die Gehhilfe in einer stationären Position verwendet wird, MÜSSEN die Handbremsen in der verriegelten Position sein.

Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn eine solche Beschädigung festgestellt wird, darf das Produkt NICHT verwendet werden. Wenden Sie sich für weitere Informationen an den Hersteller.

MONTAGE: Vergewissern Sie sich nach dem Entfalten oder Zusammenbauen der Gehhilfe, dass der Sitz in beiden Rohren und beide Griffrohre mit Schrauben und Muttern im Hauptstützrahmen verriegelt sind. Vergewissern Sie sich auch, dass die Kupferstifte aus den entsprechenden Löchern in den Lenkrollenrohren herausgleiten und richtig verriegelt sind, und dass beide Griffe auf gleicher Höhe sind und sich nicht bewegen.

ENTFALTEN: Vergewissern Sie sich, dass das Sitzrohr sicher im Verriegelungsmechanismus befestigt ist, dass alle Kupferstifte aus ihren jeweiligen Löchern herausgleiten und dass das Vorder- und das Hinterrohr sicher in den Hauptrahmen eingesetzt und mit Knöpfen gesichert sind. Vergewissern Sie sich VOR der Benutzung immer, dass die Gehhilfe und ihre Komponenten sicher eingerastet sind. Fassen Sie einen Griff und drücken Sie den Sitz nach unten, bis alle vier Rasten ausgefahren sind und der Sitz flach ist. Drehen Sie dann die Schrauben ein, um die Vorderräder und auch die beiden Rohre für die Hinterräder zu positionieren.

ZUSAMMENKLAPPEN: Heben Sie den Sitzgriff an, um die Gehhilfe wie in Abb. 5 gezeigt zusammenzulegen.

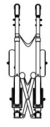


Fig. 1

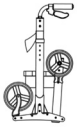


Fig. 2

Fig. 3

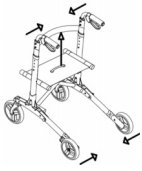


Fig. 4

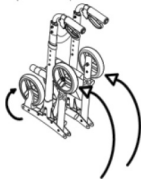


Fig. 5

EINSTELLEN DES GRIFFROHRS: Drücken Sie den Riegel im Einstellrohr und bewegen Sie ihn nach oben oder unten, um die Höhe einzustellen. Vergewissern Sie sich, dass der Riegel nach der Einstellung in der richtigen Öffnung sitzt.

HINWEIS: Bei der Benutzung und Bedienung der Gehhilfe sowie beim Zusammenklappen und Einstellen der Mechanismen besteht die Gefahr, dass Körperteile des Benutzers/der betreuten Person in den Öffnungen/Zwischenräumen der Bauteile eingeklemmt und/oder gequetscht werden. Führen Sie diese Arbeiten mit besonderer Sorgfalt durch. Nach der Einstellung stabilisieren Sie die Position, indem Sie die Muttern/Schrauben vorsichtig anziehen.
Falls ein schwerwiegender Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt aufgetreten ist, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Fälle geführt haben könnte oder führen könnte:
a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, - inklusive Tasche
b) die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustandes eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person,
c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit;
der oben genannte schwerwiegende Zwischenfall sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist;
Im Falle von Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen besorgniserregenden Symptomen, die für den Benutzer unklar sind und im

T51036_ins_multi_002.indd 6 2022-12-02 10:10:00

Zusammenhang mit dem Medizinprodukt aufgetreten sind, sollte der Benutzer einen Arzt konsultieren.
Es ist verboten, das Produkt entgegen seiner Bestimmung zu verwenden!

ENTRIEGELN DER HANDBREMSE
1. Ziehen Sie die Bremsgriffe nach oben, bis sie sich wie in Abb. 6 gezeigt lösen.
2. Lassen Sie den Bremsgriff los.
3. Vergewissern Sie sich, dass das Bremskabel entlang des Seitenrohrs verläuft und der nicht benutzte Teil an der Vorderseite der Gehhilfe aufgewickelt ist.

Abb. 6 (nicht blockierter Zustand)

Abb. 7 (blockierter Zustand)

ANZIEHEN DER HANDBREMSE
1. Ziehen Sie die Bremse in Richtung der Handgriffe.
2. Führen Sie eine der folgenden Aktionen durch:
A. OHNE SICH ZU BEWEGEN - halten Sie den Bremsgriff hoch.
B. BEWEGUNG - den Bremsgriff loslassen.

FESTSTELLEN DER HANDBREMSE: Drücken Sie den unteren Teil des Bremsgriffs wie gezeigt nach unten, bis Sie ein Klicken hören (Abb. 7).
Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt HANDBREMSE ENTRIEGELN in dieser Anleitung.
Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht die Gefahr des Umkippens. Bitte befolgen Sie die Anweisungen zum Einsteigen/Aussteigen/Umziehen.

WARTUNG: Vergewissern Sie sich, dass alle Anbauteile stets gesichert sind. Überprüfen Sie die Schraube, mit der der Sitz an den Längsträgern befestigt ist. Falls erforderlich, nachziehen. Alle beschädigten oder abgenutzten Teile unverzüglich ersetzen.

RADPFLEGE: Reinigen Sie die Räder mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Mit einem trockenen Tuch abtrocknen. Schmieren Sie regelmäßig mit Fett oder Öl, wenn die Rollen zu quietschen beginnen.

VERWENDUNGSZWECK: Hilfs- und Rehabilitationsgehhilfe zur Unterstützung der aufrechten Haltung und Bewegung von Menschen mit Behinderungen.

ZIELGRUPPE VON PATIENTEN
Das medizinische Fachpersonal weist Erwachsene und Kinder auf eigene Gefahr auf die Verwendung des Produkts unter Berücksichtigung der verfügbaren Varianten / Größen / notwendigen Funktionen / Größe und Indikationen unter Berücksichtigung der Angaben des Herstellers hin.

KONTRAINDIKATIONEN: Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die eine sichere Handhabung des Produkts verhindern.

TECHNISCHE MERKMALE

- vierrädriger Gehwagen, Aluminium, faltbar
- maximale Höhe: 103 cm
- Mindesthöhe: 85 cm
- 6 Einstellstufen alle 2,5 cm
- Breite zwischen den Hinterrädern: 66 cm
- Breite zwischen den Vorderrädern: 56 cm
- Breite des Sitzes: 45 cm
- Tiefe des Sitzes: 24 cm
- Höhe des Sitzes: 59 cm
- Durchmesser der Räder: 29 cm, Schlauchräder
- Abstand zwischen den Griffen: 48 cm
- Produktgewicht: 9 kg
- bag included
- Platz für eine Krücke/Klinge
- maximale Belastung: 136 kg
- maximale Belastung der Tasche: 5 kg

DIESES SYMBOL BEDEUTET: „MAXIMALES BENUTZERGEWICHT"

SICHERE ENTSORGUNG DES MEDIZINPRODUKTS: Wenn das Gerät aus dem Gebrauch genommen wurde, kann es als kommunales Gerät behandelt werden. Ausnahme: elektrische medizinische Geräte – in diesem Fall muss das elektrische medizinische Gerät auf die im Gesetz zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikschrott beschriebene Weise entsorgt werden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Vernachlässigung der Wartung, unzureichende Wartung oder Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen entstehen.

T51036_ins_multi_002.indd 7 2022-12-02 10:10:00

VŠEOBECNÉ UPOZORNĚNÍ

NEMONTUJTE a nepoužívejte výrobek, dokud si nepřečtete a neporozumíte tomuto návodu. Pokud nerozumíte některým varováním, upozorněním nebo pokynům, kontaktujte svého zdravotnického pracovníka, distributora nebo servisního technika, než se pokusíte produkt sestavit, abyste předešli zranění osob nebo poškození produktu. Každý uživatel by měl požádat svého lékaře nebo terapeuta o stanovení vhodné varianty regulace a způsobu použití. Chodítko není určeno k vedení uživatelem, když na něm sedí. Při nastavování výšky chodítka by měl být přítomen lékař / terapeut, aby poskytl uživateli oporu a správně seřídil brzdy a utahoval šrouby. Když je chodítko rozložené, vždy se ujistěte, že je sedlová trubka zajištěna a správně připevněna k rámu a že brzdové lanko je uvnitř boční trubky a je k ní bezpečně připevněno. Po každém nastavení výšky zkontrolujte brzdové lanko, abyste zabránili uvolnění lanka. Ujistěte se, že jsou knoflíky uzamčeny, aby se hlavní nosná konstrukce nepohybovala v důsledku tlaku. Rychloupínací mechanismus je nainstalován na místě a zůstane v uvolněné poloze, i když silně zatáhnete v opačném směru. Měděné kolíky na nastavovací trubici vyskočí zprava. Nedodržení výše uvedených doporučení může vést ke zranění. Před použitím se ujistěte, že VŠECHNY nastavovací prvky rukojetí a sedadla jsou zajištěny a že kola a pohyblivé části výrobku jsou v dobrém stavu. Během používání musí být VŠECHNA kola VŽDY v kontaktu se zemí, aby byla zajištěna stabilita chodec. NEŽ se uživatel posadí na sedadlo, MUSÍ být brzdy v zajištěné poloze. Když je chodítko používáno ve stacionární poloze, jeho ruční brzda MUSÍ být v zajištěné poloze.

VAROVÁNÍ MONTÁŽ A MONTÁŽ

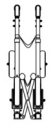
Po demontáži nebo opětovné montáži chodítka se ujistěte, že je sedátko zajištěno v obou trubkách a obou trubkách rukojeti v hlavním nosném rámu pomocí šroubů a matic. Ujistěte se také, že měděné čepy vyklouzávají z příslušných otvorů v trubkách kola a jsou správně zajištěny a že jsou obě rukojeti ve stejné výšce a nepohybují se.

ROZKLÁDÁNÍ

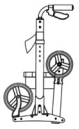
Ujistěte se, že je sedlová trubka bezpečně připevněna k zámku, všechny měděné kolíky se vysouvají z příslušných otvorů a že přední a zadní trubka jsou bezpečně zasunuty do hlavního rámu a zajištěny knoflíky. PŘED použitím vždy zkontrolujte, zda jsou chodítko a jeho součásti bezpečně zajištěny na místě. Poté utáhněte šrouby, abyste vyrovnali přední kola i obě trubky zadních kol.

SKLÁDACÍ

Zvedněte rukojeť sedadla a složte chodítko, jak je znázorněno na obr. 5

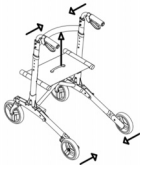


Obr. 1

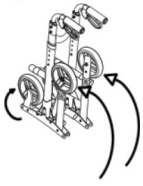


Obr. 2

Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5

SEŘÍZENÍ TRUBKY RUKOJETI

Zatlačte na západku na nastavovací trubici a posuňte ji nahoru nebo dolů pro nastavení výšky. Po seřízení se ujistěte, že je západka ve správném otvoru.

POZNÁMKA: Při používání a manipulaci s chodítkem a při skládání a nastavování mechanismů může nastat riziko zachycení a/nebo přiskřípnutí částí těla uživatele / asistenta v otvorech / mezerách mezi komponenty. Uchopte jednu rukojeť a zatlačte na sedadlo, dokud se všechny čtyři kolíky nerozloží a sedadlo nebude ploché. Tyto činnosti by měly být prováděny se zvláštní opatrností. Po seřízení stabilizujte polohu opatrným utažením matic / šroubů.

NEŽADOUCÍ PŘÍHODA

V případě „vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,

b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,

c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato „závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

POZOR:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se poraďte se zdravotníkem.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR
2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

T51036_ins_multi_002.indd 8 2022-12-02 10:10:01

POZOR: je zakázáno používat výrobek jinak než v souladu s jeho určením!

ODBLOKOVÁNÍ PARKOVACÍ BRZDY

1. Zatáhněte za rukojeti brzdy nahoru, dokud se neuvolní, jak je znázorněno na obr. 6.
2. Uvolněte rukojeť brzdy.
3. Ujistěte se, že brzdové lanko vede podél boční trubky a nepoužitá část je stočená před chodítkem.

Obr. 6 (odemčený stav)

Obr. 7 (stav zámku)

APLIKACE RUČNÍCH BRZD

1. Zatáhněte za brzdu směrem k rukojetím.
2. Proveďte jednu z následujících akcí:

A. NEPOHYBUJTE se – držte rukojeť brzdy nahoře

B. POHYB - Uvolněte rukojeť brzdy

ZABLOKOVÁNÍ RUČNÍCH BRZD ODBLOKOVÁNÍ RUČNÍCH BRZD

1. Zatlačte na spodní část rukojeti brzdy, jak je znázorněno na obrázku, dokud neuslyšíte cvaknutí (obr. 5).
2. Další informace naleznete v části ODBLOKOVÁNÍ RUČNÍCH BRZD v této příručce.

ÚDRŽBA

1. Ujistěte se, že jsou všechny přílohy vždy zajištěny.
2. Zkontrolujte šroub zajišťující sedadlo k bočním prvkům. Podle potřeby utáhněte.
3. Všechny poškozené nebo poškozené díly okamžitě vyměňte.
4. Výrobek by měl být pravidelně čištěn vodou a čisticími prostředky. Sedadlo by mělo být čištěno jemným čisticím prostředkem čisticí prostředky.

Pokud se produkt nepoužívá, měl by být skladován v suché místnosti. Vyhněte se dlouhodobému vystavení přímému světlu slunný.

ÚDRŽBA KOL

1. Kola by se měla čistit teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Osušte suchým hadříkem.
2. Pravidelně mažte tukem 3 v 1, pokud kladky tvoří housle.

OSUD

Pomocné a rehabilitační chodítko podporující stání a pohyb handicapovaných osob

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Zdravotnický pracovník na vlastní zodpovědnost uvede způsob použití prostředku u dospělých a dětí s ohledem na dostupné varianty/velikosti/potřebné funkce/velikosti a indikace a s přihlédnutím k informacím poskytnutým výrobcem.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

TECHNICKÉ PARAMETRY:

- čtyřkolové, hliníkové, skládací chodítko
- maximální výška: 103 cm
- minimální výška: 85 cm
- 6 úrovní nastavení každých 2,5 cm
- šířka mezi zadními koly: 66 cm
- šířka mezi předními koly: 56 cm
- šířka sedáku: 45 cm
- hloubka sedu: 24 cm
- výška sedáku: 59 cm
- průměr kola: 29 cm, pneumatická kola
- vzdálenost mezi rukojeťmi: 48 cm
- hmotnost: 9 kg
- taška součástí
- místo pro míč / hůl
- maximální zatížení: 136 kg
- maximální zatížení pytle: 5 kg

TENTO SYMBOL OZNAČUJE MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

POZOR: Při nesprávném používání výrobku může hrozit převrácení. Dodržujte prosím pokyny pro nastupování / vystupování / přesun. Po dokončení seřízení stabilizujte polohy opatrným utažením matic / šroubů.

POZOR: Výrobce neodpovídá za škody způsobené zanedbáním nesprávné údržby servisu nebo vyplývající z nedodržení doporučení obsažených v tomto návodu.

T51036_ins_multi_002.indd 9 2022-12-02 10:10:01

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIE

NEMONTUJTE a NEPOUŽÍVAJTE výrobok, kým si neprečítate a nepochopíte tento návod. Ak nerozumiete akýmkoľvek varovaniam, upozorneniam alebo pokynom, pred pokusom o montáž produktu, kontaktujte zdravotníckeho pracovníka, distribútora alebo servisného technika, aby ste predišli zraneniu osôb alebo poškodeniu produktu. Každý užívateľ by mal požiadať svojho lekára alebo terapeuta o určenie vhodného variantu regulácie a spôsobu použitia. Chodítko nie je určené na to, aby ho používateľ viedol, keď na ňom sedí. Pri nastavovaní výšky chodítka by mal byť prítomný lekár / terapeut, aby poskytol užívateľovi oporu a správne nastavil brzdy a utiahol skrutky. Keď je chodítko rozložené, vždy sa uistite, že je sedlová trubka zaistená a správne pripevnená k rámu a že brzdové lanko je vo vnútri bočnej trubky a je k nej bezpečne pripevnené. Po každom nastavení výšky skontrolujte brzdové lanko, aby ste predišli uvoľneniu lanka. Uistite sa, že sú páčky zaistené, aby sa hlavná nosná konštrukcia nehýbala v dôsledku tlaku. Mechanizmus rýchleho uvoľnenia je nainštalovaný na zodpovedajúcom mieste a zostane v uvoľnenej polohe, aj keď silne potiahnete v opačnom smere. Medené kolíky na nastavovacej trubici sa vysúvajú sprava. Nedodržanie vyššie uvedených odporúčaní môže viesť k zraneniam. Pred použitím sa uistite, že VŠETKY nastavovacie prvky rukoväti a sedadla sú zaistené a že kolesá a pohyblivé časti výrobku sú v dobrom stave. Počas používania musia byť VŠETKY kolesá VŽDY v kontakte so zemou, aby bola zaistená stabilita chodítka. PREDTÝM, ako sa používateľ posadí na sedadlo, MUSIA byť brzdy v uzamknutej polohe. Keď sa chodítko používa v nehybnej polohe, jeho ručné brzdy MUSIA byť v zablokovanej polohe.

UPOZORNENIA: SKLADANIE A MONTÁŽ

Po demontáži alebo opätovnom zložení chodítka sa uistite, že je sedadlo zaistené v oboch rúrkach a obidve rúrky rukoväti v hlavnom nosnom ráme pomocou skrutiek a matíc. Tiež sa uistite, že medené čapy sa vysúvajú z príslušných otvorov v trubkách kolies a sú správne zaistené a či sú obe rukoväte v rovnakej výške a nehýbu sa.

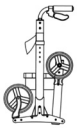
DEMONTÁŽ

Uistite sa, že sedlová trubka je bezpečne pripevnená k zámku, všetky medené kolíky sa vysunú z príslušných otvorov a predná a zadná trubka sú bezpečne vložené do hlavného rámu a zaistené páčkami. PRED použitím vždy skontrolujte, či je chodítko a jeho súčasti bezpečne zaistené na svojom mieste. Potom utiahnite skrutky, aby ste zarovnali predné kolesá, ako aj obe rúrky zadných kolies.

SKLADANIE

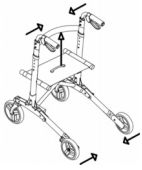
Zdvihnite rukoväť sedadla a zložte chodítko, ako je znázornené na obrázku 5

Obr. 1

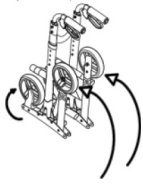


Obr. 2

Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5

NASTAVENIE RÚROK RUKOVÄTÍ

Stlačte západku na nastavovacej trubici a posuňte ju nahor alebo nadol, aby ste nastavili výšku. Po nastavení skontrolujte, či je západka v správnom otvore.

POZNÁMKA: Pri používaní a manipulácii s chodítkom a pri skladaní a nastavovaní mechanizmov môže hroziť riziko zachytenia a/alebo privretia častí tela používateľa/asistenta v otvoroch/medzerách medzi komponentmi. Vezmite jednu rukoväť a zatlačte na sedadlo, kým sa všetky štyri kolíky nerozložia a sedadlo nebude ploché. Tieto činnosti by sa mali vykonávať obzvlášť opatrne. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným utiahnutím matíc / skrutiek.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti" súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,

b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,

c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

VÝSTRAHA:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

751036_ins_multi_002.indd 10 2022-12-02 10:10:01

ODBLOKOVANIE PARKOVACEJ BRZDY
1. Ťahajte rukoväte brzdy nahor, kým sa neuvoľnia, ako je znázornené na obr. 6.
2. Uvoľnite rukoväť brzdy.
3. Uistite sa, že brzdové lanko vedie pozdĺž bočnej rúrky a nepoužitá časť je zvinutá pred chodítkom.

Obr. 6 (odomknutý stav)

Obr. 7 (stav uzamknutia)

POUŽITIE RUČNÝCH BRZD
1. Potiahnite brzdu smerom k rukovätiam.
2. Vykonajte jeden z nasledujúcich krokov:
A. NEPOHYBUJTE SA – držte rukoväť brzdy hore
B. POHYB - Uvoľnite rukoväť brzdy

ZABLOKOVANIE RUČNÝCH BRZD, ODBLOKOVANIE RUČNÝCH BRZD
1. Zatlačte na spodok brzdovej rukoväte, ako je znázornené, až kým nebudete počuť kliknutie.
2. Viac informácií nájdete v časti ODBLOKOVANIE MANUÁLNYCH BRZD v tejto príručke.

ÚDRŽBA
1. Uistite sa, že všetky komponenty sú vždy zaistené.
2. Skontrolujte skrutku upevňujúcu sedadlo k bočným prvkom. Utiahnite podľa potreby.
3. Všetky poškodené alebo zničené diely ihneď vymeňte.
4. Výrobok by sa mal pravidelne čistiť vodou a čistiacimi prostriedkami. Sedadlo by sa malo čistiť jemným čistiacim prostriedkom.
Ak sa výrobok nepoužíva, mal by sa skladovať v suchej miestnosti. Vyhnite sa dlhodobému vystaveniu priamemu slnečnému svetlu.

ÚDRŽBA KOLIES
1. Kolesá by sa mali čistiť teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Vysušte suchou handričkou.
2. Pravidelne mažte mazivom 3 v 1, ak kolesá začnú škrípať.

INDIKÁCIE
Pomocné a rehabilitačné chodítko podporujúce státi e a pohyb invalidov.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV
Zdravotnícky pracovník uvedie použitie pomôcky dospelým a deťom na vlastnú zodpovednosť, pričom zohľadní dostupné varianty/veľkosti/ potrebné funkcie/veľkosti a indikácie a zohľadní informácie poskytnuté výrobcom.

KONTRAINDIKÁCIE
Fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. zhoršenie zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

TECHNICKÉ PARAMETRE:

- štvorkolesové, hliníkové, skladacie chodítko
- maximálna výška: 103 cm
- minimálna výška: 85 cm
- 6 úrovní nastavenia každých 2,5 cm
- šírka medzi zadnými kolesami: 66 cm
- šírka medzi prednými kolesami: 56 cm
- šírka sedadla: 45 cm
- hĺbka sedadla: 24 cm
- výška sedadla: 59 cm
- priemer kolies: 29 cm, pneumatické kolesá
- vzdialenosť medzi rúčkami: 48 cm
- hmotnosť: 9 kg
- taška v cene
- miesto pre palicu
- maximálne zaťaženie: 136 kg
- maximálne zaťaženie tašky: 5 kg

kg **TENTO SYMBOL OZNAČUJE MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ UŽÍVATEĽA**

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA
Po ukončení používania medicínskeho výrobku, môže byť zlikvidovaný ako bežný domový odpad s výnimkou elektrických výrobkov – vtedy postupovať spôsobom zodpovedajúcim likvidácii elektrických a elektronických zariadení.

UPOZORNENIE: Pri nesprávnom používaní môže hroziť riziko prevrátenia. Prosím, dodržujte pokyny pre nastupovanie/vystupovanie/ premiestňovanie. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohy opatrným utiahnutím matíc / skrutiek.

T51036_ins_multi_002.indd 11 2022-12-02 10:10:02

AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

NE PAS assembler ou utiliser le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde ou les instructions, contactez votre professionnel de santé, votre distributeur ou votre technicien avant de tenter d'assembler le produit afin d'éviter toute blessure ou tout dommage au produit. Chaque utilisateur doit demander à son médecin ou à son thérapeute de déterminer l'option d'ajustement et la méthode d'utilisation appropriées. Le trotteur n'est pas destiné à être dirigé par l'utilisateur lorsqu'il est assis dessus.

Lors du réglage de la hauteur du déambulateur, le médecin/thérapeute doit être présent pour s'assurer que l'utilisateur est soutenu et que les freins sont correctement réglés et les boulons serrés. Lorsque le déambulateur est déployé, assurez-vous toujours que le tube de siège est verrouillé et correctement relié au cadre, et que le câble de frein se trouve à l'intérieur du tube latéral et y est fermement fixé. Vérifiez le câble de frein après chaque réglage de la hauteur pour éviter que le câble ne se détache. Assurez-vous que les boutons sont verrouillés afin que la structure de support principale ne bouge pas sous l'effet de la pression. Le mécanisme de libération rapide est monté dans la bonne position et restera en position de libération même si l'on tire fortement dans la direction opposée. Les broches en cuivre du tube de réglage partent du côté droit. Le non-respect de ce qui précède peut entraîner des blessures. Avant toute utilisation, vérifiez que TOUS les réglages de la poignée et du siège ont été fixés et que les roulettes et les pièces mobiles du produit sont en bon état. Pendant l'utilisation, TOUTES les roulettes doivent être en contact avec le sol à TOUT moment pour assurer la stabilité du déambulateur. AVANT que l'utilisateur ne s'assoie sur le siège, les freins DOIVENT être en position verrouillée.

Lorsque le déambulateur est utilisé en position stationnaire, ses freins à main DOIVENT être en position verrouillée.

REMARQUE : Vérifiez que toutes les pièces n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si de tels dommages sont observés, NE PAS utiliser le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT PLIAGE ET ASSEMBLAGE

Après avoir déplié ou assemblé le déambulateur, assurez-vous que le siège est verrouillé dans les deux tubes et que les deux tubes de poignée sont verrouillés dans le cadre de support principal à l'aide de boulons et d'écrous. Vérifiez également que les goupilles en cuivre glissent hors des trous correspondants dans les tubes des roulettes et qu'elles sont correctement verrouillées, et que les deux poignées sont à la même hauteur et ne bougent pas.

DÉPLIAGE

Assurez-vous que le tube de selle est bien fixé dans le mécanisme de verrouillage, que toutes les goupilles en cuivre glissent hors de leurs trous respectifs et que les tubes avant et arrière sont bien insérés dans le cadre principal et fixés par des boutons. AVANT toute utilisation, vérifiez toujours que le déambulateur et ses composants sont bien verrouillés en place. Saisissez une poignée et appuyez sur le siège jusqu'à ce que les quatre chevilles soient sorties et que le siège soit plat. Ensuite, vissez les vis pour positionner les roues avant et également les deux tubes pour les roues arrière.

PLIAGE

Soulevez la poignée du siège pour plier le déambulateur comme indiqué à la Fig.5.

Fig. 1

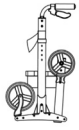


Fig. 2

Fig. 3

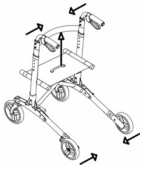


Fig. 4

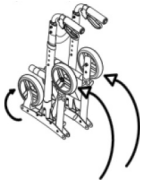


Fig. 5

RÉGLAGE DU TUBE D'AJUSTAGE

Appuyez sur le loquet du tube de réglage et déplacez-le vers le haut ou le bas pour régler la hauteur. Assurez-vous que le loquet est dans le bon trou après le réglage.

REMARQUE: lors de l'utilisation et du fonctionnement du déambulateur et lors du pliage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de compression de parties du corps de l'utilisateur/de la personne assistée dans les ouvertures/espaces entre les composants. Effectuez ces opérations avec un soin particulier. Après le réglage, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

ATTENTION:

En cas d'"incident grave" lié au produit qui a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner, directement ou indirectement, l'une des situations suivantes:

a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou

b) une détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou

c) une menace sérieuse pour la santé publique

cet „incident grave" doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. En ce qui concerne la Pologne l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des produits médicaux et des produits biocides.

T51036_ins_multi_002.indd 12 2022-12-02 10:10:02

ATTENTION:
En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes inquiétants et peu clairs liés à l'utilisation du produit médical, consultez votre professionnel de santé.

REMARQUE: Il est interdit d'utiliser le produit de manière contraire à son utilisation prévue!

DÉVERROUILLAGE DU FREIN À MAIN
1. Tirez les poignées de frein vers le haut jusqu'à ce qu'elles se libèrent comme indiqué sur la Fig. 6.
2. relâchez la poignée de frein.
3. assurez-vous que le câble de frein passe le long du tube latéral et que la partie inutilisée est enroulée à l'avant du déambulateur.

Fig. 6 (condition non bloquée)

Fig. 7 (condition bloquée)

L'UTILISATION DU FREIN À MAIN
1. Tirez le frein vers les poignées.
2. Effectuez l'une des actions suivantes :
A.SANS SE DÉPLACER - tenez la poignée de frein vers le haut :
B.MOUVEMENT - relâcher la poignée de frein
VERROUILLAGE DU FREIN À MAIN DÉVERROUILLAGE DU FREIN À MAIN
1. Appuyez sur la partie inférieure de la poignée de frein comme indiqué jusqu'à ce que vous entendiez un clic (Fig. 7).
2. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section DÉVERROUILLAGE DU FREIN À MAIN de ce manuel.
MAINTENANCE
1 Assurez-vous que toutes les pièces jointes sont sécurisées à tout moment.
2. Vérifiez le boulon qui fixe le siège aux membres latéraux. Serrez si nécessaire.
3. remplacer rapidement tout composant endommagé ou détérioré.

BUT
Déambulateur d'appoint et de réadaptation favorisant la position debout et le mouvement des personnes handicapées.

CONTRE-INDICATIONS
Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre du produit.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS
Le professionnel de la santé indique l'utilisation du produit aux adultes et aux enfants à son propre risque, en tenant compte des variantes/ tailles/ fonctions/tailles inutiles et indications disponibles, en gardant à l'esprit les informations fournies par le fabricant.

ENTRETIEN DES ROUES
1. Nettoyez les roulettes avec de l'eau chaude et un détergent doux. Sécher avec un chiffon sec.
2. lubrifiez périodiquement avec de la graisse 3-en-1 si les roulettes commencent à grincer.

Caractéristiques techniques

- Déambulateur à quatre roues, aluminium, pliable
- hauteur maximale: 103 cm
- hauteur minimale: 85 cm
- 6 étapes de réglage tous les 2,5 cm
- largeur entre les roues arrière: 66 cm
- largeur entre les roues avant: 56 cm
- largeur du siège: 45 cm
- la profondeur du siège: 24 cm
- la hauteur du siège: 59 cm
- diamètre des roues: 29 cm, roues en chambre à air
- distance entre les poignées : 48 cm
- poids du produit: 9 kg
- sac inclus
- espace pour une béquille/lame
- charge maximale: 136 kg
- charge maximale du sac: 5 kg

CE SIGNAL INDIQUE UN POIDS MAXIMAL DE L'UTILISATEU

UTILISATION
Veuillez éliminer les déchets municipaux conformément aux conditions d'élimination applicables.
ATTENTION : Il peut y avoir un risque de basculement si le produit n'est pas utilisé correctement. Veuillez suivre les instructions d'embarquement / débarquement / déplacement. Une fois le réglage terminé, stabilisez les positions en serrant soigneusement les écrous / boulons.
ATTENTION: Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par la négligence d'un entretien inapproprié d'entretien ou résultant du non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

T51036_ins_multi_002.indd 13 2022-12-02 10:10:02

ALGEMENE WAARSCHUWING

Zet het product NIET in elkaar en gebruik het NIET voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts, distributeur of technicus voordat u probeert het product te monteren om letsel of schade aan het product te voorkomen. Elke gebruiker moet zijn arts of therapeut raadplegen om de juiste aanpassingsmogelijkheid en gebruikswijze te bepalen. Het loopstoeltje is niet bedoeld om door de gebruiker te worden bestuurd terwijl hij erop zit. Bij het aanpassen van de hoogte van het looprek moet de arts/therapeut aanwezig zijn om ervoor te zorgen dat de gebruiker wordt ondersteund en dat de remmen correct zijn afgesteld en de bouten zijn aangedraaid. Wanneer de rollator is uitgeschoven, moet u er altijd voor zorgen dat de zitbuis is vergrendeld en goed is aangesloten op het frame, en dat de remkabel in de zijbuis zit en daar stevig aan is bevestigd. Controleer de remkabel na elke hoogteafstelling om te voorkomen dat de kabel losraakt. Zorg ervoor dat de knoppen vergrendeld zijn, zodat de hoofddraagconstructie niet kan verschuiven als gevolg van druk. Het snelsluitmechanisme is op de juiste plaats gemonteerd en blijft in de ontgrendelstand staan, zelfs als er hard in tegengestelde richting aan wordt getrokken. De koperen pinnen in de afstelbuis steken uit aan de rechterzijde. Het niet in acht nemen van het bovenstaande kan leiden tot letsel. Controleer vóór gebruik of ALLE handgrepen en zitjes zijn vastgezet en of de wielen en bewegende delen van het product in goede staat verkeren. Tijdens het gebruik moeten ALLE wielen ALTIJD in contact zijn met de grond om de stabiliteit van de rollator te waarborgen. VOORDAT de gebruiker op de stoel gaat zitten, MOETEN de remmen in de vergrendelde stand staan.

Wanneer het looprek wordt gebruikt in een stilstaande positie, MOETEN de handremmen in de vergrendelde stand staan.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op schade die tijdens het vervoer is ontstaan. Als dergelijke schade wordt waargenomen, mag u het product NIET gebruiken. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE VOUWEN EN ASSEMBLAGE

Na het uitklappen of in elkaar zetten van de rollator moet u controleren of de zitting in beide buizen is vergrendeld en of beide handgreepbuizen met bouten en moeren in het hoofdonderstel zijn vergrendeld. Controleer ook of de koperen pennen uit de overeenkomstige gaten in de zwenkwielen schuiven en of ze goed vergrendeld zijn, en of beide handgrepen op dezelfde hoogte staan en niet verschuiven.

UNFOLDING

Controleer of de zadelbuis stevig in het vergrendelmechanisme is bevestigd, of alle koperen pennen uit hun respectieve gaten glijden, en of de voor- en achterbuizen stevig in het hoofdframe zijn gestoken en met knoppen zijn vastgezet. VÓÓR gebruik moet u altijd controleren of het looprek en de onderdelen ervan stevig op hun plaats zijn vergrendeld. Pak één handvat vast en druk de zitting naar beneden totdat alle vier de pennen zijn uitgeschoven en de zitting vlak is. Draai vervolgens de schroeven aan om de voorwielen te plaatsen en ook de beide buizen voor de achterwielen.

VOUWEN

Til de handgreep van de zitting op om de rollator in te klappen, zoals getoond in Fig.5

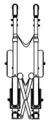


Fig. 1

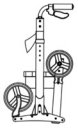


Fig. 2

Fig. 3

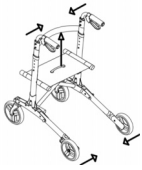


Fig. 4

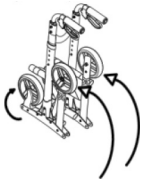


Fig. 5

AFSTELLEN VAN DE HANDVATBUIS

Druk op de vergrendeling in de verstelbuis en beweeg deze omhoog of omlaag om de hoogte in te stellen. Zorg ervoor dat de vergrendeling na afstelling in het juiste gat zit.

OPMERKING: Bij het gebruik en de bediening van het looprek en bij het inklappen en afstellen van de mechanismen kan het risico bestaan dat lichaamsdelen van de gebruiker/ondersteunde persoon bekneld raken en/of bekneld raken in de openingen/leemtes tussen de onderdelen. Voer deze handelingen met bijzondere voorzichtigheid uit. Stabiliseer na het afstellen de positie door de moeren/bouten stevig aan te draaien.

LET OP:

In geval van een productgerelateerd „ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende gebeurtenissen:

a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of

b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of

c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid,

dit „ernstige incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of de patiënt verblijft. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden (Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden).

T51036_ins_multi_002.indd 14 2022-12-02 10:10:02

LET OP:
Als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ondervindt die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, raadpleeg dan een medewerker van de gezondheidszorg.

OPMERKING: Het is verboden het product te gebruiken in strijd met het gebruik waarvoor het bestemd is!

ONTGRENDELEN VAN DE HANDREM
1. Trek de remhendels omhoog tot ze loskomen, zoals getoond in Fig. 6.
2. Laat de remhendel los.
3. Zorg ervoor dat de remkabel langs de zijbuis loopt en dat het ongebruikte gedeelte aan de voorkant van de rollator is opgerold.

Fig. 6 (niet-geblokkeerde toestand)

Fig. 7 (geblokkeerde toestand)

GEBRUIK VAN DE HANDREM
1. Trek de rem in de richting van de handgrepen.
2. Voer een van de volgende acties uit:
A.ZONDER TE BEWEGEN - houd de remhendel omhoog:
B.BEWEGING - laat de remhendel los
VERGRENDELEN VAN DE HANDREM ONTGRENDELEN VAN DE HANDREM
1. Druk de onderkant van de remhendel naar beneden, zoals afgebeeld, totdat u een klik hoort (Fig. 7)
2. Raadpleeg het hoofdstuk HANDREM ONTGRENDELEN in deze handleiding voor meer informatie.
ONDERHOUD
1 Zorg ervoor dat alle bevestigingen te allen tijde veilig zijn.
2. Controleer de bout waarmee de stoel aan de zijbalken is bevestigd. Draai aan indien nodig.
3. alle beschadigde of verslechterde onderdelen onmiddellijk te vervangen.
ONDERHOUD VAN WIELEN
Reinig de wielen met warm water en een mild reinigingsmiddel. Drogen met een droge doek. 2.
2. Smeer regelmatig met 3-in-1 vet als de wielen beginnen te piepen.

DOEL
Hulp- en revalidatie rollator ter ondersteuning van de rechtopstaande positie en beweging van gehandicapten.

DOELGROEP PATINTEN
Deberoepsbeoefenaarindegezondheidszorgmoetopeigenverantwoordelijkheidhetgebruikvanhethulpmiddelaanvolwassenenen kinderenaangeven,rekeninghoudendmetdebeschikbarevarianten/afmetingen/noodzakelijkefuncties/afmetingenenindicaties, metinachtnemingvandedoordefabrikantverstrekteinformatie.

CONTRA-INDICATIES
Fysieke of mentale beperkingen (bv. visuele handicap) die het veilig hanteren van het product verhinderen.

Technische kenmerken
- vierwielige rollator, aluminium, opvouwbaar
- maximale hoogte: 103 cm
- minimale hoogte: 85 cm
- 6 stappen van aanpassing om de 2,5 cm
- breedte tussen de achterwielen: 66 cm
- breedte tussen de voorwielen: 56 cm
- breedte van de zitting: 45 cm
- diepte van de zitting: 24 cm
- hoogte van de zitting: 59 cm
- diameter van de wielen: 29 cm, binnenband wielen
- afstand tussen de handgrepen: 48 cm
- productgewicht: 9 kg
- tas inbegrepen
- ruimte voor een kruk/blad
- maximale belasting: 136 kg
- maximale belasting van de zak: 5 kg

DIT TEKEN GEEFT HET MAXIMUMGEWICHT VAN DE GEBRUIKER AAN

GEBRUIK
Voor gemeentelijk afval af in overeenstemming met de geldende verwijderingsvoorwaarden.
VOORZICHTIG: Er bestaat kans op kantelen als het product onjuist wordt gebruikt. Volg de instructies voor in-/afstappen/verhuizen. Na het voltooien van de afstelling, stabiliseert u de posities door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien.
LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door verwaarlozing van onjuist onderhoud onderhoud of als gevolg van het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding.

T51036_ins_multi_002.indd 15 2022-12-02 10:10:03

ADVERTENCIA GENERAL

NO monte ni utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no entiende las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional de la salud, distribuidor o técnico antes de intentar montar el producto para evitar lesiones o daños en el mismo. Cada usuario debe consultar a su médico o terapeuta para determinar la opción de ajuste y el método de uso adecuados. El andador no está pensado para que el usuario lo dirija mientras está sentado en él.

Al ajustar la altura del andador, el médico/terapeuta debe estar presente para asegurarse de que el usuario está apoyado y de que los frenos están correctamente ajustados y los pernos apretados. Cuando el andador esté extendido, asegúrese siempre de que el tubo del asiento esté bloqueado y correctamente conectado al cuadro, y que el cable del freno esté dentro del tubo lateral y firmemente unido a él. Compruebe el cable de freno después de cada ajuste de altura para evitar que se afloje. Asegúrese de que los pomos están bloqueados para que la estructura de soporte principal no se mueva como resultado de la presión. El mecanismo de liberación rápida está colocado en la posición correcta y permanecerá en la posición de liberación incluso si se tira con fuerza en la dirección opuesta. Las clavijas de cobre del tubo de ajuste se extienden desde el lado derecho. El incumplimiento de lo anterior puede provocar lesiones. Antes de utilizarlo, compruebe que TODOS los ajustes de las asas y del asiento están asegurados y que las ruedas y las partes móviles del producto están en buen estado. Durante el uso, TODAS las ruedas deben estar en contacto con el suelo en todo momento para garantizar la estabilidad del andador. ANTES de que el usuario se siente en el asiento, los frenos DEBEN estar en posición de bloqueo.

Cuando el andador se utiliza en posición estacionaria, sus frenos de mano DEBEN estar en la posición de bloqueo.

NOTA: Inspeccione todas las piezas en busca de daños que se hayan producido durante el transporte. Si se observan estos daños, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

ADVERTENCIAS SOBRE PLEGADO Y MONTAJE

Después de desplegar o montar el andador, asegúrese de que el asiento está bloqueado en ambos tubos y ambos tubos de asas están bloqueados en el marco de soporte principal con pernos y tuercas. Asegúrese también de que los pasadores de cobre se deslizan fuera de los agujeros correspondientes en los tubos de las ruedas y que están bien bloqueados, y que ambas asas están a la misma altura y no se mueven.

DESPLEGADO

Asegúrese de que el tubo de sillín está bien fijado en el mecanismo de bloqueo, que todos los pasadores de cobre se deslizan fuera de sus respectivos agujeros, y que los tubos delantero y trasero están bien insertados en el cuadro principal y asegurados con pomos. ANTES de utilizarlo, compruebe siempre que el andador y sus componentes están bien bloqueados. Agarre una de las asas y empuje hacia abajo el asiento hasta que las cuatro clavijas estén extendidas y el asiento esté plano. A continuación, atornille los tornillos para colocar las ruedas delanteras y también los dos tubos para las ruedas traseras.

PLEGABLE

Levante el asa del asiento para plegar el andador como se muestra en la Fig.5

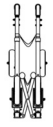


Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

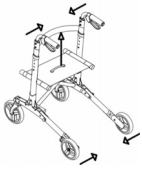


Fig. 4

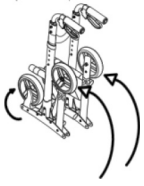


Fig. 5

AJUSTE DEL TUBO DE LA MANIJA

Presione el pestillo en el tubo de ajuste y muévalo hacia arriba o hacia abajo ajustando la altura. Asegúrese de que el pestillo está en el agujero correcto después del ajuste.

NOTA: Al utilizar y hacer funcionar el andador y al plegar y ajustar los mecanismos, puede haber riesgo de atrapamiento y/o compresión de partes del cuerpo del usuario/persona asistida en las aberturas/espacios entre los componentes. Realice estas operaciones con especial cuidado. Después del ajuste, estabilice la posición apretando firmemente las tuercas/pernos.

ATENCIÓN:

Cuando se produzca un „incidente grave" relacionado con el producto, que directa o indirectamente haya provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes eventos:

a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o

b) el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o

c) una amenaza grave para la salud pública

el „incidente grave" anterior debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro en el que reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

ATENCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso de un dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

T51036_ins_multi_002.indd 16 2022-12-02 10:10:03

NOTA: ¡Está prohibido utilizar el producto de forma contraria a su uso previsto!

DESBLOQUEO DEL FRENO DE MANO
1. Tire de las manijas de los frenos hacia arriba hasta que se liberen como se muestra en la Fig. 6.
2. Suelte la manija del freno.
3. asegúrese de que el cable del freno pasa por el tubo lateral y la parte no utilizada se enrolla en la parte delantera del andador.

Fig. 6 (condición no bloqueada)

Fig. 7 (condición bloqueada)

USO DEL FRENO DE MANO
1. Tire del freno hacia las empuñaduras.
2. Realice una de las siguientes acciones:
A.SIN MOVERSE - mantenga la manija del freno hacia arriba:
B.MOVIMIENTO - suelte la manija del freno
BLOQUEO DEL FRENO DE MANO DESBLOQUEO DEL FRENO DE MANO
1. Presione la parte inferior de la manija del freno como se muestra en la figura hasta que escuche un clic (Fig. 7)
2. Para más información, consulte la sección de desbloqueo del freno de mano de este manual.
MANTENIMIENTO
1 Asegúrese de que todos los accesorios están asegurados en todo momento.
2. Compruebe el tornillo que sujeta el asiento a los largueros. Apriete si es necesario.
3. Sustituir rápidamente los componentes dañados o deteriorados.
MANTENIMIENTO DE LAS RUEDAS
1. Limpie las ruedas con agua caliente y un detergente suave. Secar con un paño seco.
2. Lubricar periódicamente con grasa 3 en 1 si las ruedas empiezan a chirriar.

OBJETIVO
Andador auxiliar y de rehabilitación que apoya la posición erguida y el movimiento de personas discapacitadas.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES
El profesional sanitario indicará el uso del producto a adultos y niños bajo su propia responsabilidad, teniendo en cuenta las variantes/tamaños disponibles/funciones/tamaños necesarios e indicaciones, teniendo en cuenta la información facilitada por el fabricante.

CONTRAINDICACIONES
Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan el manejo seguro del producto.

Características técnicas

- andador de cuatro ruedas, aluminio, plegable
- altura máxima: 103 cm
- altura mínima: 85 cm
- 6 pasos de ajuste cada 2,5 cm
- anchura entre las ruedas traseras: 66 cm
- anchura entre las ruedas delanteras: 56 cm
- ancho del asiento: 45 cm
- profundidad del asiento: 24 cm
- altura del asiento: 59 cm
- diámetro de las ruedas: 29 cm, ruedas con cámara de aire
- distancia entre las asas: 48 cm
- peso del producto: 9 kg
- bolsa incluida
- espacio para una muleta/hoja
- carga máxima: 136 kg
- carga máxima de la bolsa: 5 kg

ESTE SÍMBOLO INDICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO

MÉTODO DE ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO DESPUÉS DE LA RETIRADA DEL SERVICIO
Una vez que el dispositivo se retira del uso, el dispositivo médico se puede desechar como un desecho doméstico normal, a excepción de los productos eléctricos; proceda de la manera apropiada para la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.
PRECAUCIÓN: Puede haber riesgo de vuelco si el producto no se utiliza correctamente. Siga las instrucciones de embarque, desmontaje y traslado. Después de completar el ajuste, estabilice las posiciones apretando las tuercas/pernos con cuidado.
ATENCIÓN: El fabricante no se responsabiliza por daños causados por descuido de un mantenimiento inadecuado servicio o como resultado del incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este manual.

T51036_ins_multi_002.indd 17 2022-12-02 10:10:03

AVVERTENZA GENERALE

NON assemblare o utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni o le istruzioni, contattare l'operatore sanitario, il distributore o il tecnico prima di tentare di assemblare il prodotto per evitare lesioni o danni al prodotto stesso. Ogni utente deve rivolgersi al proprio medico o terapeuta per determinare l'opzione di regolazione e il metodo di utilizzo più appropriati. Il girello non è destinato a essere guidato dall'utente seduto su di esso.

Quando si regola l'altezza del deambulatore, il medico/terapista deve essere presente per assicurarsi che l'utente sia sostenuto e che i freni siano regolati correttamente e i bulloni serrati. Quando il deambulatore è esteso, accertarsi sempre che il tubo sella sia bloccato e correttamente collegato al telaio e che il cavo del freno sia all'interno del tubo laterale e saldamente collegato ad esso. Controllare il cavo del freno dopo ogni regolazione dell'altezza per evitare che si allenti. Assicurarsi che le manopole siano bloccate in modo che la struttura di supporto principale non si muova a causa della pressione. Il meccanismo di sgancio rapido è montato nella posizione corretta e rimane in posizione di sgancio anche se viene tirato con forza nella direzione opposta. I perni di rame nel tubo di regolazione si estendono dal lato destro. La mancata osservanza di quanto sopra può causare lesioni. Prima dell'uso, verificare che TUTTE le regolazioni della maniglia e del sedile siano state fissate e che le rotelle e le parti mobili del prodotto siano in buone condizioni. Durante l'uso, TUTTE le rotelle devono essere sempre a contatto con il suolo per garantire la stabilità del deambulatore. PRIMA che l'utente si sieda sul sedile, i freni DEVONO essere in posizione di blocco.

Quando il deambulatore viene utilizzato in posizione stazionaria, i freni a mano devono essere bloccati.

NOTA: ispezionare tutte le parti per verificare che non vi siano danni causati dal trasporto. Se si osservano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Per ulteriori informazioni, contattare il produttore.

AVVERTENZE RELATIVE A PIEGATURA E MONTAGGIO

Dopo aver dispiegato o assemblato il deambulatore, accertarsi che il sedile sia bloccato in entrambi i tubi e che entrambi i tubi delle maniglie siano bloccati nel telaio di supporto principale con bulloni e dadi. Assicurarsi inoltre che i perni di rame escano dai fori corrispondenti nei tubi delle rotelle e che siano correttamente bloccati, e che entrambe le maniglie siano alla stessa altezza e non si muovano.

SVOLGIMENTO

Assicurarsi che il tubo sella sia fissato saldamente nel meccanismo di bloccaggio, che tutti i perni di rame scivolino fuori dai rispettivi fori e che i tubi anteriore e posteriore siano inseriti saldamente nel telaio principale e fissati con le manopole. PRIMA dell'uso, verificare sempre che il deambulatore e i suoi componenti siano saldamente bloccati in posizione. Afferrare una maniglia e premere sul sedile fino a quando tutti e quattro i pioli sono estesi e il sedile è piatto. Quindi, avvitare le viti per posizionare le ruote anteriori e anche entrambi i tubi per le ruote posteriori.

PIEGATURA

Sollevare la maniglia del sedile per ripiegare il deambulatore come mostrato nella Fig. 5

Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

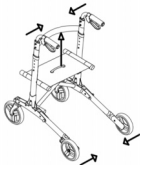


Fig. 4

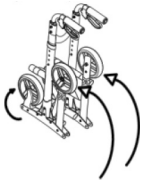


Fig. 5

REGOLAZIONE DEL TUBO DELLA MANIGLIA

Premere il fermo nel tubo di regolazione e spostarlo verso l'alto o verso il basso per regolare l'altezza. Dopo la regolazione, accertarsi che la chiusura si trovi nel foro corretto.

NOTA: durante l'uso e il funzionamento del deambulatore e durante il ripiegamento e la regolazione dei meccanismi, può sussistere il rischio di intrappolamento e/o compressione di parti del corpo dell'utente/assistito nelle aperture/spazi tra i componenti. Queste operazioni devono essere eseguite con particolare attenzione. Dopo la regolazione, stabilizzare la posizione stringendo saldamente i dadi/bulloni.

ATTENZIONE:

Quando si verifica un „incidente grave" correlato al prodotto, che ha portato, direttamente o indirettamente, o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

a) morte di un paziente, utente o altra persona o

b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o

c) una grave minaccia per la salute pubblica

il suddetto „incidente grave" deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

ATTENZIONE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri disturbi, non chiari per i sintomi dell'utente legati all'uso di un dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

T51036_ins_multi_002.indd 18 2022-12-02 10:10:03

NOTA: È vietato utilizzare il prodotto in modo contrario alla sua destinazione d'uso!

SBLOCCO DEL FRENO A MANO
1. Tirare le maniglie dei freni verso l'alto fino a quando non si sbloccano, come illustrato nella Fig. 6.
2. rilasciare la maniglia del freno.
3. assicurarsi che il cavo del freno scorra lungo il tubo laterale e che la parte non utilizzata sia arrotolata nella parte anteriore del deambulatore.

Fig. 6 (condizione non bloccata)

Fig. 7 (condizione bloccata)

USO DEL FRENO A MANO
1. tirare il freno verso le impugnature.
2. eseguire una delle seguenti azioni:
A.SENZA MUOVERSI - tenere la maniglia del freno sollevata:
B.MOVIMENTO - rilasciare la maniglia del freno
BLOCCAGGIO DEL FRENO A MANO SBLOCCAGGIO DEL FRENO A MANO 1
1. spingere verso il basso la parte inferiore della maniglia del freno, come illustrato, fino a sentire uno scatto (Fig. 7)
2. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione SBLOCCAGGIO DEL FRENO A MANO di questo manuale.
MANUTENZIONE
1 Assicurarsi che tutti gli attacchi siano sempre ben saldi.
2. Controllare il bullone che fissa il sedile ai longheroni. Se necessario, serrare.
3. sostituire tempestivamente i componenti danneggiati o deteriorati.
MANUTENZIONE DELLE RUOTE
1. Pulire le rotelle con acqua calda e un detergente delicato. Asciugare con un panno asciutto.
2. lubrificare periodicamente con grasso 3-in-1 se le rotelle iniziano a cigolare.

SCOPO
Deambulatore ausiliario e riabilitativo che sostiene la posizione eretta e il movimento di persone disabili.

GRUPPO TARGET DI PAZIENTI
L'operatore sanitario deve indicare l'uso del dispositivo ad adulti e bambini sotto la propria responsabilità, tenendo conto delle varianti/dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle indicazioni, tenendo conto delle informazioni fornite dal fabbricante.

CONTROINDICAZIONI
Limitazioni fi siche o mentali (es. disabilità visiva) che impediscono la manipolazione sicura del prodott o.

Caratteristiche tecniche

- deambulatore a quattro ruote, alluminio, pieghevole
- altezza massima: 103 cm
- altezza minima: 85 cm
- 6 passi di regolazione ogni 2,5 cm
- larghezza tra le ruote posteriori: 66 cm
- larghezza tra le ruote anteriori: 56 cm
- larghezza del sedile: 45 cm
- profondità del sedile: 24 cm
- altezza del sedile: 59 cm
- diametro delle ruote: 29 cm, ruote con camera d'aria
- distanza tra le maniglie: 48 cm
- peso del prodotto: 9 kg
- borsa inclusa
- spazio per una stampella/lama
- carico massimo: 136 kg
- carico massimo della borsa: 5 kg

QUESTO SEGNALE INDICA UN PESO MASSIMO PER L'UTENTE

MODALITÀ DI SMALTIMENTO DEL PRODOTTO DOPO LA RIMOZIONE DAL SERVIZIO
Dopo che il dispositivo è stato ritirato dall'uso, il dispositivo medico può essere smaltito come normale rifiuto domestico, ad eccezione dei prodotti elettrici - procedere secondo le modalità appropriate per lo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
ATTENZIONE: Se il prodotto viene utilizzato in modo improprio, potrebbe sussistere il rischio di ribaltamento. Si prega di seguire le istruzioni di imbarco/smontaggio/trasloco. Dopo aver completato la regolazione, stabilizzare le posizioni serrando accuratamente i dadi/bulloni.
ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile per danni causati da negligenza o manutenzione impropria
manutenzione o derivanti dal mancato rispetto delle raccomandazioni contenute in questo manuale.

T51036_ins_multi_002.indd 19 2022-12-02 10:10:04

ALLMÄN VARNING
Montera eller använd inte produkten innan du har läst och förstått dessa instruktioner. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna eller instruktionerna ska du kontakta din sjukvårdspersonal, distributör eller tekniker innan du försöker montera produkten för att undvika skador på produkten. Varje användare bör fråga sin läkare eller terapeut för att bestämma lämpliga anpassningsalternativ och användningsmetoder. Barnvagnen är inte avsedd att styras av användaren när denne sitter på den.
När man justerar höjden på rullatorn ska läkaren/terapeuten vara närvarande för att se till att användaren får stöd och att bromsarna är korrekt justerade och skruvarna åtdragna. När rollatorn är utdragen ska du alltid se till att sadelröret är låst och ordentligt anslutet till ramen, och att bromskabeln är inne i sidoböret och ordentligt fastsatt i det. Kontrollera bromskabeln efter varje höjdjustering för att undvika att kabeln lossnar. Se till att knopparna är låsta så att huvudstödet inte rör sig vid tryck. Snabbspänningsmekanismen är monterad i rätt läge och förblir i frigöringsläget även om den dras hårt i motsatt riktning. Kopparstiften i justeringsröret går ut från höger sida. Om ovanstående inte följs kan det leda till skador. Kontrollera före användning att ALLA handtags- och sätesjusteringar är säkrade och att produktens hjul och rörliga delar är i gott skick. Under användning måste ALLA hjul vara i kontakt med marken ALLTID för att säkerställa rollatorns stabilitet. INNAN användaren sätter sig på sätet måste bromsarna vara i låst läge.
När rollatorn används i ett stationärt läge MÅSTE handbromsarna vara i låst läge.
OBS: Inspektera alla delar för att se om de har skadats under transporten. Om en sådan skada observeras ska produkten INTE användas. Kontakta tillverkaren för mer information.

VARNINGAR OM VIKNING OCH MONTERING
När du har vecklat ut eller monterat rullatorn ska du se till att sätet är låst i båda rören och att båda handtagsrören är låsta i huvudstödramen med bultar och muttrar. Kontrollera också att kopparstiften glider ut ur motsvarande hål i hjulrören och att de är ordentligt låsta, och att båda handtagen är på samma höjd och inte rör sig.

UNFOLDING
Se till att sadelröret är ordentligt fastsatt i låsmekanismen, att alla kopparstift glider ut ur sina respektive hål och att fram- och bakröret är ordentligt insatta i huvudramen och säkrade med knoppar. Kontrollera alltid före användning att rullatorn och dess komponenter är ordentligt låsta på plats. Ta tag i ett handtag och tryck nedåt på sätet tills alla fyra pinnar är utdragna och sätet är plant. Skruva sedan in skruvarna för att placera framhjulen och även båda rören för bakhjulen.
FOLDING
Lyft upp säteshandtaget för att fälla ihop rullatorn enligt bild 5.

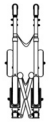


Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

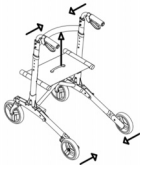


Fig. 4

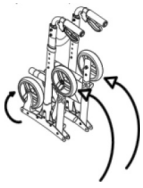


Fig. 5

JUSTERING AV HANDTAGSRÖRET
Tryck på spärren i justeringsröret och flytta det uppåt eller nedåt för att justera höjden. Kontrollera att spärren sitter i rätt hål efter justering.

OBS: Vid användning och användning av rollatorn och vid fällning och justering av mekanismerna kan det finnas en risk för att användarens/den assisterade personens kroppsdelar fastnar och/eller komprimeras i öppningarna/spalterna mellan komponenterna. Utför dessa åtgärder med särskild försiktighet. Efter justering stabiliserar du läget genom att försiktigt dra åt muttrarna/bultarna.

VARNING:
I händelse av en enhetsrelaterad „allvarlig incident", som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till någon av följande händelser:
a) en patients, användares eller annan persons död, eller
b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
c) en allvarlig risk för folkhälsan, en sådan „allvarlig incident" måste anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

VARNING:
Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra alarmerande, oklara symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta en vårdpersonal.

T51036_ins_multi_002.indd 20 2022-12-02 10:10:04

OBS: Det är förbjudet att använda produkten i strid med dess avsedda användning!

LÅSA UPP HANDBROMSEN
1. Dra bromshandtagen uppåt tills de släpper enligt bild 6.
2. Släpp bromshandtaget.
3. Se till att bromskabeln löper längs sidoröret och att den oanvända delen är upprullad på framsidan av rollatorn.

Fig. 6 (oblockat läge)

Fig. 7 (blockerat läge)

ANVÄNDNING AV HANDBROMSEN
1. Dra bromsen mot handtagen.
2. Utför någon av följande åtgärder:
A.Utan att röra sig - håll bromshandtaget uppåt:
B.RÖRELSE - släpp bromshandtaget
LÅSNING AV HANDBROMSEN LÅSNING AV HANDBROMSEN
1. Tryck ner bromshandtagets nedre del enligt bilden tills du hör ett klick (fig. 7).
2. För mer information, se avsnittet om upplåsning av handbromsen i den här handboken.
UNDERHÅLL
1 Se till att alla fästen alltid är säkra.
2. Kontrollera skruven som fäster sätet på sidostyckena. Dra åt om det behövs.
3. byt omgående ut skadade eller försämrade komponenter.
UNDERHÅLL AV HJUL
1. Rengör hjulen med varmt vatten och ett milt rengöringsmedel. Torka med en torr trasa.
2. Smörj regelbundet med 3-i-1-fett om hjulen börjar gnissla.
ÄNDAMÅL
Hjälp- och rehabiliteringsrullator som stödjer upprätt position och rörelse för funktionshindrade.

MÅLGRUPP PATIENTER
Hälso- och sjukvårdspersonal ska på eget ansvar ange hur produkten ska användas för vuxna och barn, med hänsyn till tillgängliga varianter/ storlekar/ nödvändiga funktioner/storlekar och indikationer, med beaktande av den information som tillhandahålls av tillverkaren.

KONTRAINDIKATIONER
Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten.

Tekniska egenskaper

- fyrahjulig rullator, aluminium, hopfällbar
- maximal höjd: 103 cm
- Minsta höjd: 85 cm
- 6 steg för justering varannan 2,5 cm
- bredd mellan bakhjulen: 66 cm
- bredd mellan framhjulen: 56 cm
- bredd på sätet: 45 cm
- sätets djup: 24 cm
- sätets höjd: 59 cm
- Hjulens diameter: 29 cm, hjul med innerrör
- Avstånd mellan handtagen: 48 cm
- Produktvikt: 9 kg
- väska ingår
- utrymme för en krycka/blad
- maximal belastning: 136 kg
- maximal belastning av väskan: 5 kg

DENNA TECKN INDIKERAR ANVÄNDARENS MAXIMALVIKT

METOD FÖR AVFALLSHANTERING AV PRODUKTEN EFTER ATT BORTTAGAS FRÅN TJÄNST
Efter att enheten har tagits ur bruk kan den medicinska produkten kasseras som vanligt hushållsavfall, förutom elektriska produkter - fortsätt på lämpligt sätt för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning.
VARNING: Det kan finnas risk för att produkten välter om produkten används på fel sätt. Vänligen följ instruktionerna för ombordstigning/ demontering/flyttning. Efter avslutad justering, stabilisera positionerna genom att dra åt muttrarna/bultarna försiktigt.
OBSERVERA: Tillverkaren ansvarar inte för skador orsakade av försummelse av felaktigt underhåll
service eller resultat av bristande efterlevnad av rekommendationerna i denna handbok.

T51036_ins_multi_002.indd 21 2022-12-02 10:10:04

WARRANTY CARD

Model: .....
Serial number: .....

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller: .....

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the rollator, starting from the date of purchase by the Buyer. Products financed by the National Health Fund are covered with the extended warranty period, which covers half of the useful life specified in the Regulation on Guaranteed Services, provided that the useful life is specified in the Regulation in months or years.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, send it immediately to ANTAR (as specified in point 1) or contact the point of sale.
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum permissible weight of the user as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED. IN ORDER TO EXTEND WARRANTY PERIOD FOR PRODUCTS FINANCED BY THE NATIONAL HEALTH FUND, ATTACH A COPY OF THE ORDER FOR THE SUPPLY OF MEDICAL DEVICES BEING ORTHOPAEDIC ITEMS AND AIDS.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail:antar@antar.net

CE MD

Date of issue of the manual: June 28, 2022
v1-1 28/06/2022

GARANTIEKARTE

Modell: .....
Seriennummer: .....
Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers: .....

1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 7, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigefügt werden.
8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail:antar@antar.net
Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 7, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

CE MD

Gebrauchsanweisungsversion: v1 28.06.2022
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 28.06.2022

T51036_ins_multi_002.indd 22 2022-12-02 10:10:04

ZÁRUČNÍ LIST

Model: . . . . . .
Datum prodeje: . . . . . .

Razítko a čitelný podpis prodávajícího: . . . . . .

1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
7) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI. Reklamace bez dokladu o koupi nebudou akceptované.
8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).

ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:
Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615

Datum vydání návodu: 28. Červen 2022
v1-1 06/28/2022

ZÁRUČNÝ LIST

Model: . . . . . .
Sériové číslo: . . . . . .
Dátum predaja: . . . . . .

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho: . . . . . .

1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRILOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.

ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

Distribútor:
ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail:anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16

Dátum vydania návodu: 28. júna2022
v1-1 28/06/2022

751036_ins_multi_002.indd 23 2022-12-02 10:10:05

KARTA GWARANCYJNA

Model: . . . . . .
Numer Serii: . . . . . .

Pieczęć punktu sprzedaży
i czytelny podpis Sprzedawcy: . . . . . .

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzeni a, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE".
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43, Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail:antar@antar.net

CE MD

Data wydania instrukcji: 28.06.2022
v1-1 28.06.2022

T51036_ins_multi_002.indd 24 2022-12-02 10:10:05